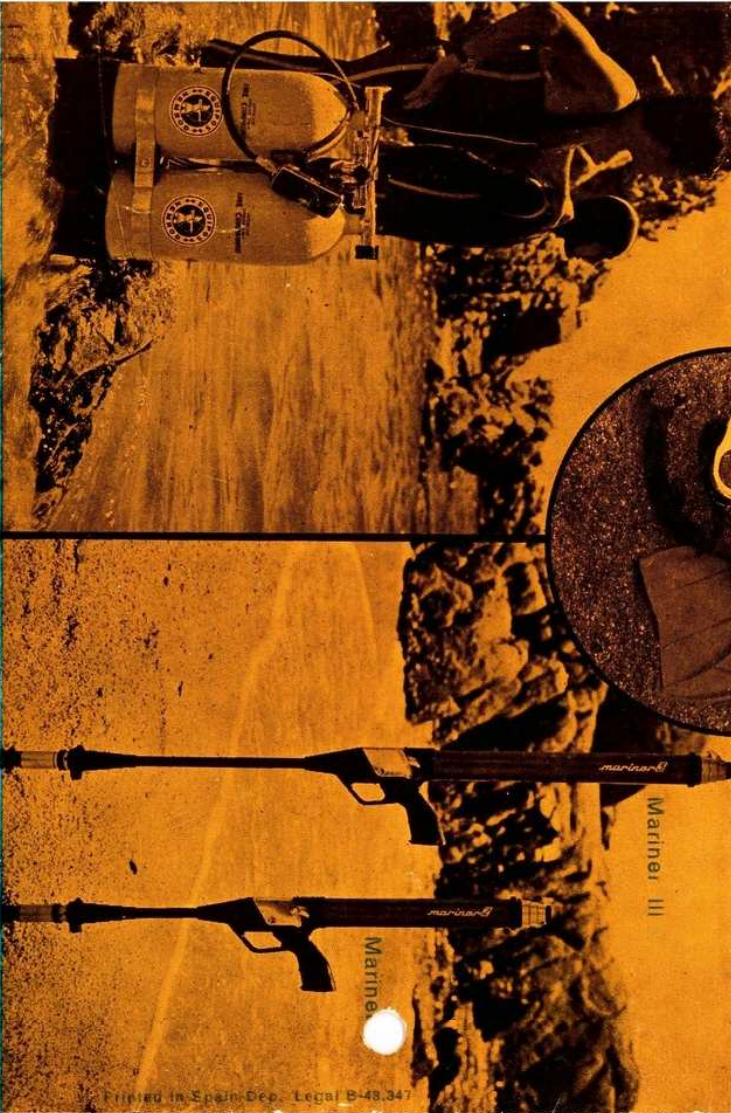


- A. Estillette
- B. Marina
- C. Múltiple
- D. Económico



NEMROD METZELER, S. A.
 Call. 50.61 Barcelona - 13. Tel. 349 03 58. Telex. 52387 ESPAÑA

Printed in Spain. Dep. Legal B-48.347

Nemrod[®]

30 AÑOS DE EXPERIENCIA
 30 YEARS EXPERIENCE



sirius

REGULADOR
 REGULADOR
 DÉTENDEUR
 LUNGENAUTOMAT

El regulador SIRIUS, antes de salir de la fábrica, ha sido sometido a un minucioso control y regulado con extraordinaria precisión.

Características y ventajas:

- A) Cámara de alta presión (1.ª etapa)
 - B) Tráquea conductora a la 2.ª etapa
 - C) Cámara de baja presión (2.ª etapa)
- A) La cámara de alta presión o primera etapa, está regulada para reducir la presión de la botella a un equivalente de 7 1/2 Kg. cm², con dispositivo para la adaptación de un comprobador flexible de presión.
- B) La tráquea conductora de goma de resistencia adecuada está provista de conexión giratoria que permite una adaptación ideal entre la primera y la segunda etapa.
- C) Cámara de baja presión o segunda etapa. Emplea el sistema valvular del tipo Downstream, o sea apertura total de la válvula en la misma dirección del flujo de la corriente de aire, lo que permite el máximo caudal con un esfuerzo mínimo de aspiración. Esta misma válvula DOWNSTREAM actúa como válvula de seguridad.
- El botón de purga de goma flexible en la parte frontal del regulador, permite un incremento del caudal de aire.
- La boquilla, anatómicamente concebida, le asegura un ajuste correcto.

Recomendaciones importantes:

Su regulador SIRIUS merece las mejores atenciones, después de cada inmersión colóquelo el tapón protector de la primera etapa y enjuáguelo con agua corriente, déjelo secar durante varias horas en algún lugar fresco, y guárdelo alejado de focos de calor, estufas, etc.

Observando estas instrucciones, tendrá usted un regulador de larga duración y máxima confiabilidad, producido por NEMROD para su confort y seguridad.

The Sirius regulator before leaving our factory has passed a rigorous inspection of control and regulation.

Characteristics and advantages

All Sirius regulators have three main parts:

- A) High pressure chamber (1st stage)
 - B) Flexible rubber hose
 - C) Low pressure chamber (2nd stage)
- A) The high pressure chamber or first stage with connection for flexible pressure gauge, is regulated to reduce the pressure from the bottle to 7.5 atms.
- B) The rubber hose has a movable connection that allows and ideal adaptation between first and second stage.
- C) Low pressure chamber or second stage works with «Downstream system» this means a total opening of the valve in the same direction of the entering air, providing maximum flow with a minimum of inhaling effort. The «Downstream» valve also works as a safety valve.

Using the purging button, you will receive an additional increase of the air flow.

The mouthpiece, anatomically designed assures a correct adjustment and avoids strain on jaw muscles.

Important recommendations

The Sirius regulator should have your best attention. After each dive put the dust cap in place and rinse the regulator in sweet water. Let it dry in a cool place for a few hours and store it far from any source of heat.

Following these instructions, you will have a reliable regulator that will last long time, manufactured by NEMROD for your comfort and safety.

Avant de sortir de l'usine, le détendeur Sirius a été soumis à un contrôle minutieux sur le banc d'essai et réglé avec une grande précision.

Le SIRIUS a trois groupes essentiels:

- a) Chambre de haute pression (1ère étape)
 - b) Tuyau d'air en caoutchouc qui conduit au deuxième étape
 - c) Chambre de basse pression (2ème étape)
- a) La Chambre de haute pression ou première étape, comprenant le mécanisme réducteur de la pression de la bouteille à 7.5 Kg. cm², et dispositif permettant l'accouplement d'un tuyau flexible avec manomètre.
- b) Le tuyau d'air pour une pression normale de travail, avec un raccord giratoire qui permet une adaptation idéal entre la 1ère et la 2ème étape.
- c) La chambre de basse pression système Downstream, c'est à dire, une ouverture total de soupape dans la même direction que le débit d'air, permet le plus grand débit avec le plus petit effort d'aspiration. Cette soupape travaille comme soupape de sécurité.
- Avec le bouton de purge en caoutchouc flexible on peut augmenter le débit d'air. L'embouchure anatomique permet son adaptation à n'importe quelle position, sans fatiguer les muscles de la bouche.

Recommandations importantes:

Votre détendeur SIRIUS mérite votre meilleure attention. D'après chaque plongée, veuillez:

- Fixer le bouchon protecteur de la première étape.
- Rincer le détendeur avec de l'eau douce.
- Le laisser sécher pendant quelques heures dans une place fraîche.
- Le garder loin de la chaleur, poêles, etc.

Si vous suivez ces instructions vous aurez un détendeur de longue durée et à qui vous pourriez confier totalement.

Der Lungenautomat SIRIUS wurde vor dem Verlassen des Werkes einer gewissenhaften Prüfung unterzogen und mit ausserordentlicher Präzision kontrolliert und eingestellt. Charakteristiken und Vorzüge:

Der SIRIUS besteht aus 3 fundamentalen Teilen:

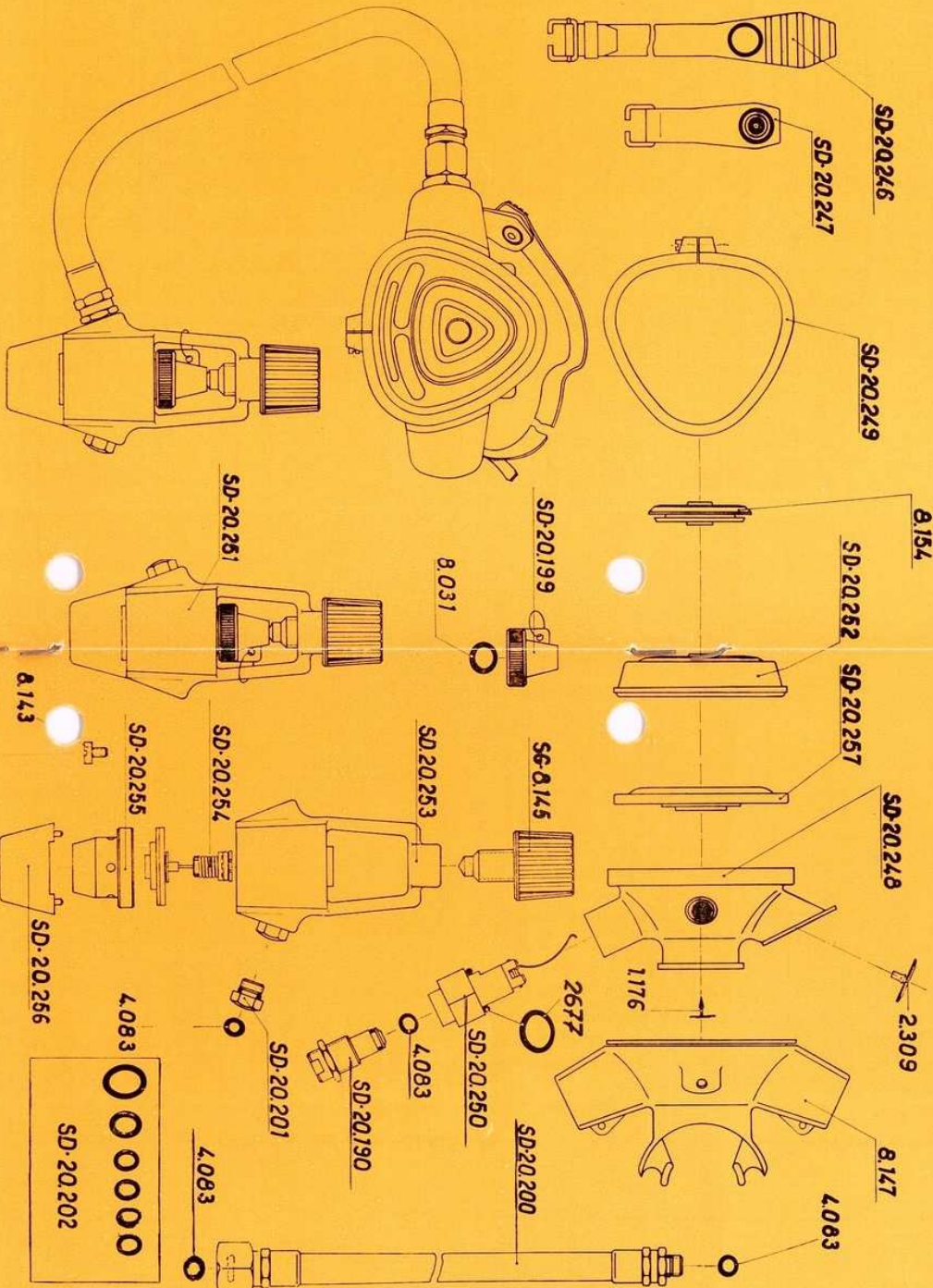
- A) Hochdruckkammer (1. Etappe)
 - B) Druckschlauch zur 2. Etappe
 - C) Niederdruckkammer (2. Etappe)
- A) Die Hochdruckkammer oder 1. Etappe, mit Anschluss für Finimeter, besitzt einen Reduktionsmechanismus, um den Druck der Flasche auf 7 atü zu reduzieren.
- B) Der widerstandsfähige Druckschlauch ist mit einem beweglichen Anschluss ausgestattet, wodurch eine ideale Anpassung zwischen der 1. und 2. Etappe gesichert wird.
- C) Die Niederdruckkammer oder 2. Etappe arbeitet nach dem «System Downstream», d.h., das Druckventil öffnet sich entsprechend der Richtung des Luftstromes. Der Atemregler «SIRIUS» bietet auf diese Weise eine maximale Luftzufuhr bei geringer Atmungsanstrengung. Das Druckventil «System Downstream» funktioniert gleichzeitig als Sicherheitsventil.

Die Luftzufuhr kann durch Benutzung der Luftdusche noch erhöht werden. Das anatomische Mundstück hat eine ausgezeichnete Anpassungsfähigkeit, so dass Ermüdungen der Mundmuskeln vermieden werden.

Bedeutende Hinweise:

Ihr Lungenautomat SIRIUS verdient die grösste Aufmerksamkeit. Setzen Sie nach jedem Tauchgang die Schutzkappe auf den Anschluss der 1. Etappe und spülen Sie den Atemregler in fliessendem Wasser. Bewahren Sie ihn einige Stunden an einem kühlen Platz auf und vermeiden Sie Hitze, Ofenwärme, etc. Bei Beachtung dieser Anweisungen wird Ihr Lungenautomat eine grosse Lebensdauer und Sicherheit besitzen.

REGULADOR SIRIUS REGULATOR



Este regulador ha sido comprobado durante su proceso de fabricación y controlado su perfecto funcionamiento.

Cuando este regulador necesite una revisión deberá ser efectuada en un servicio oficial cualificado.

No aceptamos ninguna responsabilidad derivada de un mal empleo del regulador o por haber sido manipulado por manos inexpertas.

This regulator has been factory tested and was checked out as being in perfect working order. When it needs servicing it should be dealt with by a qualified service depot.

We take no responsibility for its use or condition, if these instructions are not followed.

RELACION DE SUBDIVISIONES

- SD-20190 Asiento regulable válvula
- SD-20199 Tapon
- SD-20200 Tubo
- SD-20201 Tornillo
- SD-20202 Juntas tóricas
- SD-20246 Tira
- SD-20247 Tira
- SD-20248 Caja
- SD-20249 Brida
- SD-20250 Válvula
- SD-20251 Cuerpo 1.ª etapa
- SD-20252 Tapa
- SD-20253 Cuerpo distribución
- SD-20254 Válvula alta presión

- SD-20255 Tapon cuerpo distribución
- SD-20256 Protector
- SD-20257 Membrana

RELACIONES DE PIEZAS SUELTAS

- 1176 Membrana
- 2677 Junta tórica
- 2309 Membrana
- 4083 Junta tórica
- 8031 Junta tórica
- 8143 Tornillo
- SG-8145 Mandó
- 8147 Protector
- 8154 Pulsador

BREAKDOWN OF ASSEMBLED SPARE GROUPS

- SD-20190 Seat Valve
- SD-20199 Protection Cap
- SD-20200 Hose
- SD-20201 Screw
- SD-20202 O'rings
- SD-20246 Security Strap
- SD-20247 Security Strap
- SD-20248 Housing
- SD-20249 Clamp
- SD-20250 Low Pressure Valve
- SD-20251 1.ª Stage Body
- SD-20252 Cover
- SD-20253 Spring Container
- SD-20254 High Pressure Valve

BREAKDOWN OF INDIVIDUAL SPARE PARTS

- SD-20255 Spring Container
- SD-20256 Protector
- SD-20257 Low Pressure Diaphragm
- 1176 Low Pressure Diaphragm
- 2677 O'rings
- 2309 Low Pressure Diaphragm
- 4083 O'rings
- 8031 O'rings
- 8143 Screw
- SG-8145 Control Button
- 8147 Protector
- 8154 Clearing Button





ATENCION

Si se sumerge este Regulador exactamente en la misma posición según se indica en la figura (Regulador horizontal con la boquilla hacia arriba), se observará una salida de aire constante a través de la boquilla debido a que este Regulador está dotado de una máxima sensibilidad de aspiración y la diferencia de presión entre los puntos A y B es suficiente para accionar el diafragma y válvula. Basta girar el Regulador o dejar que cuele libremente para que cese la salida de aire en cualquier posición, incluso en la posición primeramente referida.

PLEASE NOTE

If the regulator is submerged in the same position as shown in the sketch (regulator horizontal with mouthpiece upwards), you will note a constant air flow through the mouthpiece, owing to the extreme inhalation sensitiveness of this regulator which results in the pressure difference between points A and B being sufficient to act on the diaphragm and tilt valve. All you have to do is turn the regulator over or hang it down freely and the air flow will stop.

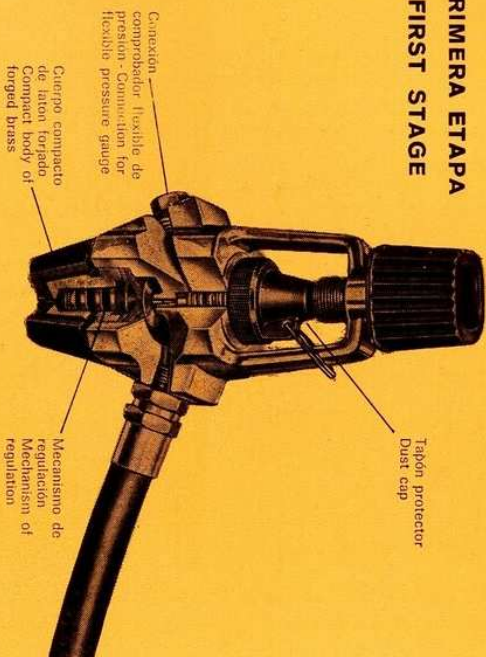
ATTENTION

Si le détenteur est submergé dans l'eau exactement dans la position indiquée dans le dessin (détendeur horizontal avec embouchure vers le haut) on observera une fuite constante d'air par l'embouchure due à l'extrême sensibilité d'aspiration de l'appareil qui a pour résultat que la différence de pression entre les points A et B est suffisante pour actionner le diaphragme et la soupape. Il suffit de retourner le détenteur ou le laisser pendre librement pour que la fuite s'arrête.

ACHTUNG

Wenn dieser Lungenautomat ins Wasser getaucht wird, genau wie in der Zeichnung dargestellt (Apparat waagrecht mit Mundstück nach oben) wird man bemerken, dass aus dem Mundstück ständig Luft entweicht was der höchsten Atmungs-Empfindlichkeit dieses Lungenautomaten zuzuschreiben ist, so dass der Druckunterschied zwischen den Punkten A und B genügt um die Membrane und das Kippventil in Bewegung zu setzen. Es genügt, den Apparat umzudrehen, oder ihn frei herunterhängen zu lassen, und die Luftentweichung wird aufhören.

**PRIMERA ETAPA
FIRST STAGE**



—SEÑALES DE INMERSION—DIVING SIGNALS—SIGNES DE PLONGÉE—TAUCHSIGNAL

- | | |
|--|---|
| <p>1 — Todo va bien.
— OK, all is well (Statement and Question)</p> <p>2 — Tout va bien.
— Alles ist in Ordnung.
— Subei Yo subo.
— Go up! I am going up.
— Monte! Je monte.
— Auftauchen! Ich tauche auf.</p> <p>3 — ¡Baja! Yo bajo.
— Go down! (Dive) I am going down.
— Descendi! Je descends.
— Tauche ab! Ich tauche ab.</p> <p>4 — Abro la reserva.
— I am on reserve.
— Ouverture de la réserve.
— Ich bin auf Reserve.</p> | <p>5 — No puedo abrir mi reserva. Abre mi reserva.
— I cannot open my reserve (or) open my reserve.
— Je n'arrive pas à ouvrir ma réserve.
— Öffne ma Reserve.
— Ich kann meine Reserve nicht öffnen.
— Öffne meine Reserve.</p> <p>6 — Algo no va bien.
— Something wrong.
— Tout ne va très bien.
— Irgendetwas ist nicht in Ordnung.
— Demanda de auxilio en superficie.
— Distress at surface.
— Détresse en surface.
— Hilfezeichen an Wasseroberfläche.</p> <p>8 — No tengo más aire.
— I have no more air.
— Je n'ai plus d'air.
— Ich habe keine Luft mehr.</p> |
|--|---|

